

Madamina! il catalogo è questo

Aria

from "Don Giovanni"

English version by
Natalia MacfarrenWolfgang Amadeus Mozart
(1756 - 1791)

Allegro

Leporello

Ma-da-mi - na! Il ca-ta - lo-go è
Pretty la - dy! Here's a list I would

p

que - sto, Del-le bel - le, che a-mò il pa-dron mi - o, Un ca -
show you, Of the fair ones my mas - ter has court - ed, Here you'll

ta - - lo - go e - gliè, che ho fat - to i - o, Os-ser -
find them all du - - ly as - sort - ed In my

va - te, leg - ge - - te con me! Os - ser -
writ - ing, may't please you to look? In my

va - te, leg - ge - te con me!
 writ - ing, may't please you to look?

In I - ta - lia sei - cen - to e qua -
 Here is I - ta - ly: six - hun - dred and

ran - ta; In Al - magna due - cen - to e tren -
 for - ty, Ger - man - y has two hundred one and

tù - na, Cen - to in Francia, in Turchia novan -
 thir - ty, Hun - dred in France, one and nine - ty in

tù - na; Ma in I - spa - gna, ma in I - spa - gna son già mille e tre!
 Tur - key; Ah! but in Spain! Ah! in Spain a thou - sand and three!

mil - le e tre! Thousand and three! mil - le e tre! Thousand and three!

Vhan fra que-ste con-ta - di-ne, Here are coun-tess-es in plen-ty, Ca-me-rie-re, cit - ta - Wait-ing-maids, nineteen or

di - ne, twenty, Vhan con-tes - se, ba - ro - nes-se, Rus-tic beau-ties, marchion - ess-es,

Mar-che - sa - ne, prin - ci - pes - se, E v'han don - ne d'o - gni
Ev-'ry grade his pow'r con - fess - es; Here are court - ly dames and

cresc. gra - do, D'o - gni for - ma, d'o-gnie - tà; d'o - gni for - ma, d'o - gnie -
maid - ens, Young and hand - some, old and plain, young and hand - some, old and

tà. In I - ta - lia
plain! Here is I - ta - ly:

sei - cen - to e qua - ran - ta, In Al -
six hun - dred and for - ty, Ger - man -

ma - gna due - cen - to e tren - tu - na,
y has two hun - dred one and thir - ty.

Cen - - to in Fran - cia, in Tur - chia no - van -
Hun - - dred in France, one and nine - - ty in

riten. un poco *a tempo*
t'u-na, Ma, ma, — ma in I - spagna! ma in I - spagna son già mil-lee tre,
Turkey: Ah! ah! — ah! but in Spain! Ah! in Spain a thousand and three!

col canto *a tempo* *fp*

mil - le e tre, mil - le e tre! V'han fra queste con - ta -
 Thousand and three! Thousand and three! Here are countesses in

fz

di - ne, Ca - me - rie - re, ci - ta - di - ne, V'han con - tes - se, ba - ro -
 plen - ty, Wait - ing - maids, nine - teen or twen - ty, Rus - tic beau - ties, mar - chion -

fz

nes - se, Mar - che - sa - ne, prin - ci - pes - se; E v'han don - ne d'o - gni
 ess - es, Ev - 'ry grade his pow'r con - fess - es! Here are court - ly dames and

cresc.

cresc.

gra - do, D'o - gni for - ma, d'o - gni e - tà! d'o - gni
 maid - ens, Young and hand - some, old and plain! young and

f

fp

for - - ma, d'o - - gnie - - tà! d'o - gni
hand - - some, old and plain! young and

for - - ma, d'o - - gnie - - tà!
hand - - some, old and plain!

crese.

Andante con moto.

Nel - la bion-da e - gli ha l'u - san-za Di lo - dar-la
Is a maiden fair and slender, He will fond-ly

p *fp*

la gen - ti - lez - za, Nel - la bru - na
praise her sweet - ness, Then the dark ones

f

la co - stan-za, Nel - la bian - ca
are so ten - der! Lint - white - tress - es

f *p*

la dol - cez - za. Vuol d'in - ver - no la gras -
show dis - creet - ness! When 'tis cold, he likes her

sot - ta, Vuol d'es - ta - te la ma - grot - ta, E la
port - ly, In the spring - time slim and courtly; Tall and

gran - de ma - e - sto - sa, E la
haugh - ty ne'er a - larms him, tall and

gran - de ma - e - sto -
haugh - ty ne'er a - larms

p

- sa, La pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic -
 - him, If she's ti - ny, ver - y ti - ny, if she's

leggiero

ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic -
 ti - ny, ver - y ti - ny, ver - y ti - ny, ver - y ti - ny, ver - y ti - ny, ver - y ti - ny, ver - y

cresc.

ci - na è o - gnor vez - zo - sa, è o - gnor vez - zo - sa, è o - gnor vez
 ti - ny, no less she charms him, no less she charms him, no less she

f

zo - sa! Del - le — vec - chie fa — con - qui - sta,
 charms him! Ripe du - en - nas he — en - gag - es

f *p* *fp*

p

Pel pia - cer_ di por-le in li - stà, Sua passion pre-do-mi-
 That their names may grace these pag-es; But what most he's bent on

p

nan-te È la gio-vin prin-ci-pian-te;
 winning Is of youth the sweet be-gin-ning!

dolce

p

Non si pic - ca, se sia ric - ca, Se sia
 Poor or wealth - y, Wan or health - y, State - ly

tr

cresc.

brut - ta, se sia bel - la, se sia ric-ca, brut-ta, se sia bel-la,
 dame or youthful beau - ty, state-ly dame or youth-ful beau-ty,

tr

cresc.

p

Pur che_ por-ti la_ gon-nel-la, Voi sa -
 He to_ win them makes his du - ty, And (you

p

pe-te (you know it!) quel not che fa, in vain, Voi and sa-pe-te (you know it!)

quel not che fa, Pur che por-ti la gon-nel-la, Voi sa-pe-te quel che not in vain! He to win them makes his du-ty, And (you know it!) not in

fa, Voi sa-pe-te, vain, and (you know it!) voi sa-pe-te quel che ah! (you know it!) not in vain!

— quel che fa, not in vain! — quel che fa, not in vain! — voi sa-Ah!(you

pe-te (you know it!) quel not che in fa. vain!